



CZ / **Matice rychloupínací pro úhlové brusky**
SK / **Rýchlopínacia matica pre uhlové brúsky**
HU / **Gyorsbefogó anya sarokcsiszolóhoz**
DE / **Schnellspannmutter für Winkelschleifer**
EN / **Toolles nut for angle grinders**

CZ / Původní návod k použití

SK / **Preklad pôvodného návodu na použitie**

HU / **Az eredeti használati utasítás fordítása**

DE / **Übersetzung der ursprünglichen Bedienungsanleitung**

EN / **Translation of the original user's manual**

CZ

- Rychloupínací matice **Extol® Industrial 8798050** a **Extol® Premium 8898050** slouží jako náhrada za klasickou horní upínací maticí uhlových brusek, kdy k upnutí kotouče není zapotřebí montážní klíč.
- Rychloupínací matice **Extol® Industrial 8798050** je kvůli své vyšší hmotnosti doporučována pro úhlové brusky s příkonem nad 1000 W. Tato matice není určena pro připevnění lamelových kotoučů s brusivem na podložce, protože přesahuje brusnou rovinu kotouče.
- Rychloupínací matice **Extol® Premium 8898050** je díky své nižší hmotnosti určena pro úhlové brusky s příkonem pod 1000 W s průměrem kotouče 115 a 125 mm a pro připevnění lamelových kotoučů s brusivem na podložce. Tato matice není vhodná pro upnutí kotoučů s větším průměrem než 115 a 125 mm, protože větší kotouč nemusí být touto maticí dostatečně zajištěn.
- V případě, že při používání brusky dojde k utažení matice tak, že ji nelze povolit bez použití montážního klíče, jsou obě matice vybaveny otvory pro povolení montážním klíčem pro úhlové brusky (u matice **Extol® Industrial 8798050** jsou otvory pro montážní klíč přístupné na povrchu matice a u matice **Extol® Premium 8898050** je nutné pro přístup k otvorům zvednout klip).

SPECIFIKACE MATIC

Matice **Extol® Industrial 8798050**

Průměr: 46,9 mm
Výška: 13,6 mm
Hmotnost: 106 g

Matice **Extol® Premium 8898050**

Průměr: 49,4 mm
Výška: 8,8 mm
Hmotnost: 56 g

▲ UPOZORNĚNÍ

- Vycentrování a správné usazení kotouče musí být provedeno na správně usazené dolní matici.
- Kotouč musí být rychloupínací maticí řádně zajištěn, aby se neprotáčet a aby nedošlo k uvolnění (protáčení) kotouče během práce s bruskou.
- Po utažení rychloupínací matice se při zablokovaném otáčení vřetena rukou přesvědčte, zda je kotouč řádně nasazen a zajištěn (zda se neprotáčí).

SK

- Rýchlopínacia matica **Extol® Industrial 8798050** a **Extol® Premium 8898050** slúžia ako náhrada za klasickú hornú upínaciu maticu uhlových brúsok, keď na upnutie kotúča nie je potrebný montážny kľúč.
- Rýchlopínacia matica **Extol® Industrial 8798050** sa kvôli svojej vyššej hmotnosti odporúča na uhlové brúsky s príkonom nad 1000 W. Táto matica nie je určená na pripovenie lamelových kotúčov s brúsimom na podložke, pretože presahuje brúsnu rovinu kotúča.
- Rýchlopínacia matica **Extol® Premium 8898050** je vďaka svojej nižšej hmotnosti určená na uhlové brúsky s príkonom pod 1000 W s priemerom kotúča 115 a 125 mm a na pripovenie lamelových kotúčov s brúsimom na podložke. Táto matica nie je vhodná na upnutie kotúčov s väčším priemerom než 115 a 125 mm, pretože väčší kotúč nemusí byť touto maticou dostatočne zaistený.
- V prípade, že pri používaní brúsky dôjde k utiahnutiu matice tak, že ju nie je možné povoliť bez použitia montážneho kľúča, sú obe matice vybavené otvormi na povolenie montážnym kľúčom na uhlové brúsky (pri matici **Extol® Industrial 8798050** sú otvory pre montážny kľúč prístupné na povrchu matice a pri matici **Extol® Premium 8898050** je nutné na prístup k otvorom zdvihnúť klipsu).

ŠPECIFIKÁCIE MATÍC

Matice **Extol® Industrial 8798050**

Priemer: 46,9 mm
Výška: 13,6 mm
Hmotnosť: 106 g

Matice **Extol® Premium 8898050**

Priemer: 49,4 mm
Výška: 8,8 mm
Hmotnosť: 56 g

▲ UPOZORNENIE

- Vycentrovanie a správne usadenie kotúča sa musí vykonať na správne usadenej dolnej matici.
- Kotúč musí byť rýchlopínacou maticou riadne zaistený, aby sa neprotáčal a aby nedošlo k uvoľneniu (pretáčeniu) kotúča počas práce s brúskou.
- Po utiahnutí rýchlopínacej matice sa pri zablokovanom otáčaní vretena rukou presvedčte, či je kotúč riadne nasadený a zaistený (či sa neprotáča).

- Az **Extol® Industrial 8798050** és az **Extol® Premium 8898050** gyorsbefogó anyákat sarokcsiszolóokban lehet használni, a hagyományos tárcsarögzítő anya helyett. A gyorsbefogó anya meghúzásához vagy meglazításához nem kell szerszámot használni.
- Az **Extol® Industrial 8798050** gyorsbefogó anyát a nagyobb tömege miatt nagyobb teljesítményű (> 1000 W) sarokcsiszolóhoz ajánljuk. Ezzel az anyával nem lehet lamellás tárcsákat, vagy a felületre szórt csiszolóanyaggal rendelkező tárcsákat befogni, mert az anya túllóg csiszolt síkon.
- Az **Extol® Premium 8898050** gyorsbefogó anyát a kisebb tömege miatt kiválóan használható az 1000 W alatti teljesítményű sarokcsiszolókhöz, 115 és 125 mm átmérőjű tárcsák befogásához. Ezzel az anyával lamellás tárcsákat, illetve felületre szórt csiszolóanyaggal rendelkező tárcsákat is be lehet fogni. Ezt az anyát nem ajánljuk 115 és 125 mm-nél nagyobb átmérőjű tárcsák befogásához, mivel nem biztosított a tárcsa tökéletes rögzítése.
- Amennyiben a sarokcsiszoló használata után a gyorsbefogó anyát nem lehet kézzel oldani, akkor a mindkét anyán megtalálható furatot, és a hagyományos sarokcsiszoló anyához használatos körmoskulcs segítségével lehet az anyát megmozdítani (az Extol® Industrial 8798050 gyorsbefogó anyán a furatok közvetlenül hozzáférhetők, az Extol® Premium 8898050 gyorsbefogó anyánál a fedelet fel kell hajtani).

SPECIFIKÁCIÓ

Extol® Industrial 8798050 gyorsbefogó anya

Átmérő: 46,9 mm
Magasság: 13,6 mm
Tömeg: 106 g

Extol® Premium 8898050 gyorsbefogó anya

Átmérő: 49,4 mm
Magasság: 8,8 mm
Tömeg: 56 g

▲ FIGYELMEZTETÉS!

- A csiszoló tárcsát a megfelelően felszerelt és beállított alsó anyán kell központosítani és megvezetni.
- A tárcsát úgy kell a gyorsbefogó anyával rögzíteni, hogy a munka közben ne tudjon az anyához képest elmozdulni (meglazulni).
- A gyorsbefogó anya meghúzás után (rögzített orsó mellett) a tárcsát próbálja megmozdítani. Ellenőrizze le a tárcsa megfelelő rögzítését (nem fordulhat el).

- Die Schnellspannmutter **Extol® Industrial 8798050** und **Extol® Premium 8898050** dient als Ersatz für die klassische obere Spannmutter bei Winkelschleifern, wobei zur Montage und Demontage der Schleifscheibe kein Montageschlüssel eingesetzt werden muss.
- Die Schnellspannmutter **Extol® Industrial 8798050** wird wegen ihrem höheren Gewicht für Winkelschleifer mit Leistungsaufnahme von mehr als 1000 W empfohlen. Diese Mutter ist nicht für die Befestigung von Lamellenscheiben mit Schleifmittel auf einer Unterlage bestimmt, weil sie über die Schleifenebene der Scheibe hinausragt.
- Die Schnellspannmutter **Extol® Premium 8898050** ist dank ihrem niedrigen Gewicht für Winkelschleifer mit Leistungsaufnahme unter 1000 W mit Scheibendurchmesser 115 und 125 und zur Befestigung von Lamellenscheiben mit Schleifmittel auf einer Unterlage bestimmt. Diese Mutter ist nicht für das Spannen von Scheiben mit Durchmesser über 115 und 125 mm bestimmt, da eine größere Scheibe mit dieser Mutter nicht unbedingt gesichert sein muss.
- Sollte sich die Mutter beim Betrieb des Winkelschleifers so fest anziehen, dass man sie ohne einen Montageschlüssel nicht lösen kann, sind beide Muttern mit Bohrungen zum Lösen mit einem Montageschlüssel für Winkelschleifer versehen (bei der Mutter Extol® Industrial 8798050 sind die Bohrungen an der Oberfläche zugänglich und bei der Mutter Extol® Premium 8898050 muss ein Clip angehoben werden, damit die Bohrungen zugänglich sind).

SPEZIFIKATION DER MUTTERN

Mutter Extol® Industrial 8798050

Durchmesser: 46,9 mm
Höhe: 13,6 mm
Gewicht: 106 g

Mutter Extol® Premium 8898050

Durchmesser: 49,4 mm
Höhe: 8,8 mm
Gewicht: 56 g

▲ HINWEIS

- Die Ausrichtung und richtiges Aufsetzen der Schleifscheibe muss an einer perfekt sitzenden unteren Mutter vorgenommen werden.
- Die Scheibe muss mit der Schnellspannmutter ordnungsgemäß gesichert sein, damit sie sich nicht durchdreht und sich während der Arbeit mit der Schleifmaschine nicht löst (dreht).
- Nach dem Anziehen der Schnellspannmutter ist bei mit der Hand arretierter Spindel zu prüfen, ob die Scheibe richtig aufgesetzt und gesichert ist (ob sie nicht durchdreht).

- **Extol® Industrial 8798050** and **Extol® Premium 8898050** Quick flange nuts serve as an alternative to standard top angle grinder flange nuts as they do not require a wrench for fastening.
- Due to its increased weight, the **Extol® Industrial 8798050** quick flange nut is recommended for angle grinders with a rated power above 1000 W. This nut is not intended for fastening flap discs with abrasive on the washer because it extends past the abrasive level of the disc.
- Thanks to its lower weight, the **Extol® Premium 8898050** quick flange nut is intended for angle grinders with a rated power below 1000 W and disc diameters of 115 mm and 125 mm, and for fastening flap discs with adhesive on the washer. This quick flange nut is not suitable for fastening discs with diameters greater than 115 mm and 125 mm because this quick flange nut may not sufficiently secure larger discs in place.
- For the event that during use the quick flange nut is tightened to such a degree that it cannot be loosened without the use of a wrench, both these quick flange nuts have holes for loosening with an angle grinder wrench (on the Extol® Industrial 8798050 quick flange nut the holes are accessible on the surface of the nut, and on the Extol® Premium 8898050 it is necessary to lift the clip in order to gain access to the holes).

QUICK FLANGE NUT SPECIFICATIONS

Extol® Industrial 8798050 Quick flange nut

Diameter: 46,9 mm
Height: 13,6 mm
Weight: 106 g

Extol® Premium 8898050 Quick flange nut

Diameter: 49,4 mm
Height: 8,8 mm
Weight: 56 g

▲ ATTENTION

- The disc must be centred and correctly seated on a correctly seated bottom flange nut.
- The flange nut must properly secure the disc in place so that it does not slip and so that the disc is not released (exhibit slippage) while working with the angle grinder.
- After tightening the quick flange nut, block the rotation of the spindle and check with one hand that the disc is properly seated and secured in place (that it is not slipping).